

Απαντήσεις Αδίδακτου Κειμένου Γ' Λυκείου
Θεωρητικής Κατεύθυνσης

Απόδοση κειμένου στη νεοελληνική

Αἰθῆ ἀν, βέβαια, πάῃ εἶναι ὠραῖο (κάποιος) που εἶναι Ἕλληνας να εἶναι και φιλέλληνας, ποιον ἄλλο στρατηγὸ γνωρίζει κανεὶς ἢ να μη θέλει να κυριεύει την πόλη, ὅταν νομίζει ὅτι θα την εκπορθήσει, ἢ να θεωρεῖ ὡς συμφορά τη νίκη σε πόλεμο ἐναντίον των Ἑλλήνων; Εκείνος, λοιπόν, ὅταν ἔφθασε σε αὐτόν η εἶδηση ὅτι κατὰ τη μάχη στην Κόρινθο οκτῶ μεν ἀπὸ τους Λακεδαιμονίους εἶχαν σκοτωθεῖ, περίπου δε δέκα χιλιάδες ἀπὸ τους ἐχθρούς, φανερά δε χάρηκε, αἰθῆ εἶπε: "Αἰμίονό σου, Ἑλλάδα, ἀφού αὐτοὶ που τώρα ἔχουν σκοτωθεῖ ἦταν ἱκανοί, ἀν ζούσαν, να νικάνε στη μάχη ὄλους τους βαρβάρους. Ὅταν, βέβαια, ἐξόριστοι Κορίνθιοι (του) ἔληγαν ὅτι η πόλη παραδιδόταν σε αὐτούς και (ὅταν) υποδείκνυαν τεχνάσματα με τα ὁποία ἤλιπιζαν ὁπωςδήποτε ὅτι θα μορέσουν να κυριεύσουν τα τείχη, δεν ἠθέλη να ἐπιτίθεται, ἰσχυριζόμενος ὅτι δεν πρέπει να υποδοῦῃ ὡνεὶ (κανεὶς) εἰληνικὲς πόλεις, αἰθῆ να τις συνετίζει.

2.		
Ἐν.	ἐρχομένης	ζῶντες
Πρτ.	_____	
Μέλλῃ.	ιούσης/ἐλευσομένης	βιωσόμενοι
Αορ.	ἐλθούσης	βιόντες
Πρκμν.	ἐληλυθυῖας	βεβιωκότες
Υπερσ.	_____	

3. ἀπεκτονότες εἶεν
ἐνδιδοῖν

4. Ἐσκόπει (ὄν)τίνα τις εἰδείν ἄλλῃον στρατηγόν ... πολέμῳ.

5. α. ὡς ἐν τῇ Κορίνθῳ ... πολεμίων = Η δευτερεύουσα εἰδικὴ λειτουργεῖ ὡς ὑποκείμενο στην περίφραση ἀγγελίας ἐλθούσης. Εκφέρεται με ευκτικὴ πῆγαίου λόγου, γιατί υπάρχει ἱστορικὴ ἐξάρτηση (ἀγγελίας ἐλθούσης).

Ευθὺς Λόγος: Ἐν τῇ ἐν Κορίνθῳ μάχῃ ... τεθνασι/τεθνήκασι ... τῶν πολεμίων.

β. ὅτι ἐνδιδοῖτο ... πόλις = Η δευτερεύουσα εἰδικὴ λειτουργεῖ ὡς Ἀντικείμενο στη μετοχὴ ῥεγόντων. Εκφέρεται με ευκτικὴ πῆγαίου λόγου, ἐπειδὴ ἐξαρτάται ἀπὸ το ῥεγόντων που εἶναι ἱστορικοῦ χρόνου, γιατί ἀνήκει σε πρόταση με ῥῆμα ἱστορικοῦ χρόνου.

Ευθὺς Λόγος: Ἐνδιδοται ἡμῖν ἡ πόλις